

Цей переклад складається з 3 стор./8 аркушів

Номер сертифікації 14/2026

Дата: 18.04.2026 р.

Завірений переклад з хорватської на українську мову



РЕСПУБЛІКА ХОРВАТІЯ
Муніципальний суд в Пазіні
родного дому 2/б, 52000 Пазін

Номер справи: Kov-103/2026-

РЕСПУБЛІКА ХОРВАТІЯ

РІШЕННЯ

Муніципальний суд у Пазіні, у складі обвинувальної ради, що складається із судді цього суду Деніса Хека, як голови ради, а також суддів Оріани Мікулян Тріфоні та Марії Грубор, як членів ради, за участю секретаря Антонелли Сіротіч, у кримінальній справі проти обвинуваченого Тараса Сотника, якого захищає захисник, призначений за службовим пов'язком, Ерол Шеху, адвокат у Пулі, за вчинення кримінального правопорушення, передбаченого ст. 326 ч. 1 Кримінального закону («Narodne novine» №: 125/11, 144/12, 56/15, 115/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24, 136/25 – надалі у тексті: КЗ/11), на підставі обвинувального акту Муніципальної державної прокуратури в Пазіні, номер справи КО-DO-57/2026 від 26 березня 2026 року, на засіданні обвинувальної ради, проведеному 16 квітня 2026 року, без участі сторін, того ж дня оголосив

У Х В А Л И В

I. Із матеріалів справи виключаються службові записки Поліцейського відділення Пазін підрозділом Бузет, реєстраційний номер: 511-08-26-26-1 від 25 березня 2026 року (стор. 25–26 справи), щодо проведених інформаційних бесід з Албдурахман (I) Аль Хаджі (II) та Рава Ахмат (I) Абідраббу Абуанзех (II).

II. Після набрання цим рішенням законної сили виключені службові записки будуть поміщені в окремий конверт і передані до Слідчого центру Обласного суду в Пулі – Пола на зберігання

Мотивувальна частина

1. Муніципальна державна прокуратура в Пазіні подала обвинувальний акт № КО-DO-57/2026 від 26 березня 2026 року проти обвинуваченого Тараса Сотника за вчинення одного кримінального правопорушення проти громадського порядку — незаконного в'їзду, перебування та перебування в Республіці Хорватія, іншій державі-члені Європейського Союзу або державі-учасниці Шенгенської угоди, яке передбачено та карається ст. 326 ч. 1 КЗ/11.

2. З огляду на те, що в матеріалах справи, поданих уповноваженим прокурором, містяться службові записки, їх необхідно було виключити, оскільки на таких службових записках не може ґрунтуватися судові рішення, відповідно до статті 351 частини 1 ЗКП/08.

3. Відповідно до викладеного, вирішено як у резолютивній частині цього рішення.

В Пазіні 16 квітня 2026 року

Голова обвинувальної ради
Деніс Хек

Деніс Хек

Електронно підписаний: 16.04.2026T11:38:54 (UTC:2026-04-16T09:38:54Z)

Перевірка: <http://epotpis.rdd.hr/provjera>

Номер запису: 1b9c8889-e133-4160-ab2a-dd320f8c7683

Муніципальний суд в Пазіні

Вказівки щодо права на оскарження:

Проти цього рішення допускається окреме оскарження, яке подається до цього суду у 3 (три) примірниках, у строк 3 (три) дні, а щодо якого рішення ухвалює Обласний суд у Пулі – Пола.

порядження про вручення:

1. Муніципальна державна прокуратура в Пазіні, на №: KO-DO-57/2026
2. Обвинувачений Тарас Сотник через Управління в'язниці в Пулі – Пола, після перекладу на українську мову
3. Захисник за службовим обов'язком, Ерол Шеху, адвокат у Пулі
4. Обласний суд у Пулі – Пола, після набрання рішенням законної сили

мер запису: 9-30886-a6631
нтрольний номер: 0acc2-248c7-c44c7

й документ є у цифровому форматі та електронно підписаний.

стовірність документа можете перевірити за наступною веб-адресою:
<p://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>

шляхом введення вищезазначеного номера запису та контрольного номера документа.

код/ Перевірку також можна здійснити шляхом сканування QR-коду. У обох випадках система покаже оригінал цього документа.

Якщо цей документ ідентичний оригіналу, поданому в цифровому форматі,
Муніципальний суд у Пазіні підтверджує достовірність документа.

Я, Сініша Радан, постійний судовий перекладач української мови, призначений рішенням
Обласного суду м. Пула, № 4 Su-785/2022-12 з 05 вересня 2023 р. підтверджую, що наведений
вище переклад повністю відповідає оригіналу, складеному на хорватській мові.





REPUBLIKA HRVATSKA
Općinski sud u Pazinu
Narodnog doma 2/b, 52000 Pazin

Poslovni broj: Kov-103/2026-

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Pazinu, u optužnom vijeću sastavljenom od suca toga suda Denisa Heka kao predsjednika vijeća, te sudaca Oriane Mikuljan Trifoni i Marije Grubor, kao članova vijeća, uz sudjelovanje zapisničara Antonelle Sirotić, u kaznenom predmetu protiv okr. Tarasa Sotnyka, koga brani branitelj po službenoj dužnosti Erol Šehu, odvjetnik u Puli, zbog kaznenog djela iz čl. 326. st. 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj: 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24, 136/25 – u daljnjem tekstu: KZ/11), a povodom optužnice Općinskog državnog odvjetništva u Pazinu, posl.br.KO-DO-57/2026 od 26. ožujka 2026. godine, na sjednici optužnog vijeća održanoj dana 16. travnja 2026. godine, bez stranaka istoga dana objavio je

riješio je

I. Izdvajaju se iz spisa predmeta službene zabilješke PP Pazin s Ispostavom Buzet urbroj: 511-08-26-26-1 od 25. ožujka 2026. (list 25-26 spisa) o obavljenim obavijesnim razgovorima sa Albdulrahman (I) Al Hajji (P), i Rawa Ah Mahmoud (I) Abidrabbu Abuanzeh (P)

II. Po pravomoćnosti ovog rješenja izdvojene službene zabilješke izdvojiti će se u poseban omot i dostaviti Istražnom centru Županijskog suda u Puli - Pola na čuvanje

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Pazinu podigrlulo je optužnicu broj: KO-DO-57/2026 od 26. ožujka 2026. protiv okr. Tarasa Sotnyka, zbog počinjenja jednog kaznenog djela protiv javnog reda - protuzakornitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma, opisano i kažnjivo po čl. 326. st. 1. KZ/11.

2. S obzirom na to da se u spisu predmeta dostavljenom po ovlaštenom tužitelju nalaze službene zabilješke iste je valjalo izdvojiti jer se na tim službenim zabilješkama ne može temeljiti sudska odluka, sukladno članku 351. stavak 1. ZKP/08.

3. Slijedom navedenog odlučeno je kao u izreci rješenja.

U Pazinu 16. travnja 2026.

Predsjednik optužnog vijeća
Denis Hek



Uputa o pravu na žalbu:

Protiv ovog rješenja dopuštena je posebna žalba koja se podnosi ovom sudu u (tri) primjerka, u roku od 3 (tri) dana, a o kojoj odlučuje Županijski sud u Puli - Pola.

Ostavna naredba:

1. Općinsko državno odvjetništvo Pazinu na broj: KO-DO-57/2026
2. Okr. Taras Sotnyk putem Uprave Zatvora u Puli – Pola, nakon prijevoda na hrvatski jezik
3. Branitelj po službenoj dužnosti, Erol Šehu, odvjetnik u Puli
4. Županijski sud u Puli – Pola, po pravomoćnosti

broj zapisa: 9-30886-a6631

kontrolni broj: 0ace2-248e7-e44c7

ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



Unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Pazinu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.



